

RÉSUMÉ

Morgen Multi Manuppak Sihombing. N° d'étudiant 2113131025. Analyse De Locutions Verbales Dans La Méthode Version Originale. Mémoire. À la section française, du département des langues étrangères, de la faculté de lettres et d'arts, de l'Université de Medan. Medan. 2015.

Cette recherche a pour but de savoir quelles sont les types de locutions verbales trouvées dans la méthode Version Originale 1, 2, 3 et 4 en utilisant la théorie de Bernard, de savoir quelles sont les locutions verbales les plus dominantes dans la méthode Version Originale 1, Version Originale 2, Version Originale 3, et Version Originale 4 et de savoir quels sont les thèmes trouvés à partir des utilisations de locutions verbales dans la méthode Version Originale 1, Version Originale 2, Version Originale 3, et Version Originale 4.

Cette recherche concerne sur les analyses de locutions verbales en fonction des types de locutions verbales, des locutions verbales les plus dominantes compte-tenu de leurs nombres, et des thèmes proposés par le CECR qui se trouvent à partir des utilisations de locutions verbales. La méthode utilisée dans cette recherche est celle de qualitative. La source des données est la méthode Version Originale 1, Version Originale 2, Version Originale 3 et Version Originale 4.

Par rapport aux résultats de la recherche, les types de locutions verbales trouvées dans cette méthode sont locutions non commutables et saturées, locutions non commutables et non saturées, locutions commutables et saturées, et locutions commutables et non saturées avec les structures telles que V+Art.0+N+(Prép), V+Art+N+(Prép), V+Adj, V+Adv, V+Art.0+Prép+N, V+Art+N+Adj, V+V, et V+Art.0+N+Adj. Ensuite, les locutions verbales les plus dominantes sont les locutions verbales avec le verbe de base *avoir* qui se trouvent souvent dans chaque volume de méthode. Celles qui se trouvent 16 fois dans VO 1, 67 fois dans VO 2, 50 fois dans VO 3, et 76 fois dans VO 4. Et puis, le thème le plus nombreux est *Congé et Loisir*. Cela se fait 143 fois dans la méthode Version Originale, où *Les Relation Avec Les Autres* se fait 104 fois dans la deuxième position. Cela montre que ces thèmes sont souvent traités comme les sujets de communication dans l'apprentissage de français. D'autres thèmes sont *Achats, Caractérisation Personnelle, Éducation, Langue Étrangère, Maison/Foyer et Environnement, Nourriture et Boisson, Santé et Bien-Être, Services, Vie Quotidienne, et Voyages*

Mots clés : CECR, locutions verbales, Méthode Version Originale

ABSTRAK

Morgen Multi Manuppak Sihombing. NIM. 2113131025. Analyse De Locutions Verbales Dans La Méthode Version Originale. Skripsi. Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis, Jurusan Bahasa Asing, Fakultas Bahasa dan Seni. Universitas Negeri Medan. 2015.

Adapun tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui jenis-jenis lokusi verbal dalam *Méthode Version Originale 1, 2, 3 dan 4* ; untuk mengetahui lokusi verbal apa yang paling sering digunakan dalam *Méthode Version Originale 1, Version Originale 2, Version Originale 3, et Version Originale 4*, serta untuk mengetahui konteks atau tema yang diperlihatkan dalam penggunaan lokusi verbal dalam *Méthode Version Originale 1, Version Originale 2, Version Originale 3, et Version Originale 4*.

Penelitian ini berfokus pada analisis terhadap lokusi verbal dilihat dari jenis-jenisnya, jumlah penggunaannya dan konteks atau tema dalam *CECR* yang diperlihatkan dalam penggunaannya Metode penelitian yang digunakan dalam penelitian ini yaitu metode deskriptif kualitatif dimana sumber datanya adalah *Méthode Version Originale 1, Version Originale 2, Version Originale 3 dan Version Originale 4*.

Berdasarkan hasil penelitian, jenis-jenis lokusi verbal yang ditemukan adalah *locutions non commutables et saturées, locutions non commutables et non saturées, locutions commutables et saturées, et locutions commutables et non saturées* dengan pola seperti *V+Art.0+N+(Prép), V+Art+N+(Prép), V+Adj, V+Adv, V+Art.0+Prép+N, V+Art+N+Adj, V+V, dan V+Art.0+N+Adj*. Kemudian, lokusi verbal yang paling banyak ditemukan adalah lokusi verbal dengan verba dasar *avoir* sebanyak 16 kali dalam *VO 1*, 67 kali dalam *VO 2*, 50 kali dalam *VO 3*, dan 76 kali dalam *VO 4*. Tema yang paling sering dijumpai adalah *Congé et Loisir*, muncul 143 kali, dimana *Les Relation Avec Les Autres* muncul 104 kali di posisi kedua. Tema yang lainnya adalah *Achats, Caractérisation Personnelle, Éducation, Langue Étrangère, Maison/Foyer et Environnement, Nourriture et Boisson, Santé et Bien-Être, Services, Vie Quotidienne, et Voyages*.

Kata Kunci : CECR, locutions verbales, Méthode Version Originale